en

If using an Intermittent Compression Device, there are three ports on each side of the boot where tubing can be run through. If using a Sequential Compression Device, run tubing between the top two straps of the boot. Make sure no tubing is in contact with the patient's skin.

de

Wenn Sie ein Gerät für intermittierende Kompression verwenden, befinden sich auf jeder Seite drei markierte Schlitze. Hier können die Schläuche durchgeführt werden. Wenn Sie ein Gerät zur sequenziellen Komprimierung verwenden, legen Sie die Schläuche zwischen die beiden oberen Riemen des Schutzes. Achten Sie darauf, dass keine Schläuche in Kontakt mit der Haut des Patienten kommen.

fr

Si vous utilisez un dispositif de compression pneumatique intermittente, trois ports situés de chaque côté de la botte permettront de faire passer les tuyaux. Si vous utilisez un dispositif de compression séquentielle, faites passer la tubulure entre les deux sangles supérieures de la botte. Assurez-vous qu'aucune tubulure n'est en contact avec la peau du patient.

nl

Als u een apparaat voor intermitterende compressie gebruikt, zijn er drie openingen aan elke kant van de laars waar de slang doorheen kan. Als u een sequentieel compressiehulpmiddel gebruikt, laat dan de slang tussen de bovenste twee banden van de laars doorlopen. Zorg ervoor dat er geen slangen in aanraking komen met de huid van de patiënt.

it

In caso venga utilizzato un Dispositivo di Compressione Pneumatica Intermittente, sono disponibili tre aperture (o porte) per l'inserimento degli appositi tubi, disposte su ogni lato dello stivaletto. In caso di utilizzo di un Dispositivo di Compressione Sequenziale, fate passare i tubi fra le due cinghie sulla parte superiore dello stivaletto. Evitate che i tubi tocchino la cute del paziente.

es

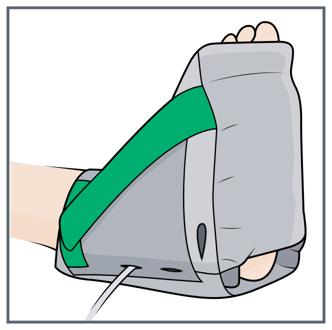
Si se utiliza un dispositivo de compresión intermitente, hay tres puertos en cada lado de la bota por donde pueden pasar tubuladuras. Si se utiliza un dispositivo de compresión secuencial, se deben pasar las tubuladuras entre las dos correas superiores de la bota. Asegúrese de que ningún tubo esté en contacto con la piel del paciente.

pt

Se estiver a utilizar um Dispositivo de Compressão Intermitente, existem três portas em cada lado da bota por onde podem passar os tubos. Se estiver a utilizar um Dispositivo de Compressão Sequencial, passe os tubos por entre as duas alças superiores da bota. Certifique-se de que nenhum tubo fica em contacto com a pele do paciente.

sk

Ak používate zariadenie na prerušovanú kompresiu, na každej strane topánky sú tri porty, cez ktoré sa dajú viesť hadičky. Ak používate sekvenčné kompresné zariadenie, spustite hadičky medzi dvoma hornými popruhmi topánky. Uistite sa, že žiadna hadička nie je v kontakte s pokožkou pacienta.



cs

Používáte-li zařízení pro přerušovanou kompresi, pak využijte tři porty nacházející se po stranách botičky, kudy lze vést hadičky. Používáte-li zařízení pro přerušovanou kompresi, veďte hadičky mezi horními dvěma pásky botičky. Zajistěte, aby se žádná hadička nedotýkala pokožky pacienta.

sv

Om du använder en anordning för intermittent kompression finns det tre portar på varje sida av hälskyddet där slangar kan föras igenom. Om du använder en anordning för sekventiell kompression, för slangarna mellan de två översta remmarna på skyddet. Se till att inga slangar kommer i kontakt med patientens hud.

fi

Jos käytetään jaksoittaista puristuslaitetta, kantapääsuojuksen kummallakin puolella on kolme aukkoa, joiden kautta letkut voidaan johtaa. Jos käytetään peräkkäistä puristuslaitetta, letkut vedetään kantapääsuojuksen kahden ylimmän hihnan väliin. Varmista, että letkut eivät ole kosketuksissa potilaan ihon kanssa.

da

Hvis der anvendes en intermittent kompressionsanordning, er der tre porte på hver side af støvlen, hvor slanger kan føres igennem. Hvis der anvendes en sekventiel komprimeringsanordning, så før slangen mellem de to øverste stropper på støvlen. Sørg for, at ingen slanger er i kontakt med patientens hud.

no

Hvis du bruker en intermitterende kompresjonsenhet, finnes det tre porter på begge sider av støvelen der slangen kan kjøres gjennom. Hvis det brukes en sekvensiell kompresjonsenhet, må slangen beveges mellom de to øverste stroppene på støvelen. Bekreft at det finnes ingen slanger i kontakt med pasientens hud.

el

Εάν χρησιμοποιείτε συσκευή διαλείπουσας συμπίεσης, υπάρχουν τρεις θύρες σε κάθε πλευρά της μπότας από όπου μπορεί να περάσει η σωλήνωση. Εάν χρησιμοποιείτε συσκευή διαδοχικής συμπίεσης, εκτελέστε σωλήνωση μεταξύ των δύο κορυφαίων ιμάντων της μπότας. Βεβαιωθείτε ότι καμία σωλήνωση δεν έρχεται σε επαφή με το δέρμα του ασθενούς.

pl

W przypadku stosowania urządzenia do ucisku, po każdej stronie buta znajdują się trzy porty, przez które można przeprowadzić rurki. W przypadku stosowania urządzenia do sekwencyjnego ucisku, przewód należy przeprowadzić między dwoma górnymi paskami buta. Należy upewnić się, że żaden przewód nie ma kontaktu z skórą pacjenta.

sl

Če uporabljate prekinitveni kompresijski pripomoček, so na vsaki strani opornice za stopalo tri odprtine, skozi katere je mogoče napeljati cevke. Če uporabljate sekvenčni kompresijski pripomoček, napeljite cevke med zgornjima dvema pasovoma opornice za stopalo. Prepričajte se, da nobena cevka ni v stiku z bolnikovo kožo.

ro

Dacă utilizați un Dispozitiv de compresie intermitentă, există trei porturi pe fiecare parte a manșonului tip gheată prin care pot fi trecute tuburile. Dacă utilizați un Dispozitiv de compresie secvențială, treceți tuburile printre cele două curele de sus ale manșonului tip gheată. Asigurați-vă că niciun tub nu intră în contact cu pielea pacientului.

bg

Ако използвате устройство за периодична компресия, има три отвора от всяка страна на ботуша, през който могат да бъдат прекарани тръби. Ако използвате устройство за последователна компресия, прокарайте тръбите между горните две каишки на ботуша. Избягвайте контакт на тръбите с кожата на пациента.

et

Kui kasutate katkendlikku kompressioniseadet, on saapa mõlemal küljel kolm porti, kust saab torusid läbi juhtida. Kui te kasutate järjestikust tihendusseadet, asetage torud saapa kahe ülemise rihma vahele. Veenduge, et ükski toru ei puutuks kokku patsiendi nahaga.

hu

ICD kompressziós eszköz használatához a csizma mindkét oldalán három-három nyílás található, ahol át lehet vezetni a tömlőket. SCD kompressziós eszköz használatakor a tömlőt a csizma két felső pántja között lehet átvezetni. Győződjön meg róla, hogy a tömlők nem érnek hozzá a beteg bőréhez.

lt

Naudojant protarpinį suspaudimo prietaisą, kiekvienoje bato pusėje yra trys angos, per kurias galima perkišti vamzdelius. Naudojant nuoseklų suspaudimo prietaisą, perkiškite vamzdelius tarp dviejų viršutinių bato dirželių. Įsitikinkite, kad vamzdeliai nesiliečia su paciento oda.

hr

Ako koristite uređaj za povremenu kompresiju, postoje tri otvora sa svake strane čizme kroz koje se mogu provući cijevi. Ako koristite sekvencijalni uređaj za kompresiju, provucite cijev između dvije gornje trake čizme. Pazite da nijedna cijev nije u kontaktu s kožom pacijenta.

tr

Aralıklı Kompresyon Cihazı kullanılıyorsa, hortumun geçirilebileceği botun her iki yanında üç bağlantı noktası vardır. Ardışık Kompresyon Cihazı kullanılıyorsa, hortumu botun üstteki iki kayışı arasından geçirin. Hortumun hastanın cildiyle temas etmediğinden emin olun.

---

en HEELMEDIX® heel protector is single patient use only. Product is used on patients while in bed to help prevent pressure ulcers.
Warning: Patient must not walk or stand while wearing the HEELMEDIX® heel protector. Reuse on multiple patients may lead to infection.
For quick cleaning: Use a damp cloth to wipe down the inside of the HEELMEDIX® boot, and air dry. **For a thorough cleaning:** Secure the HEELMEDIX® boot straps and put it in its mesh laundry bag. Washable in machine (38°C/100°F maximum). Tumble dry on low/delicate cycle (38 °C/100 °F maximum).
If a serious incident has occurred in relation to the device, it should be reported to Medline and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
Disposal instructions: Precautions should be taken when discarding this device and disposal of the device shall be made in accordance with applicable hospital or national regulations for biologically hazardous waste.

de Der HEELMEDIX® Fersenschutz darf nicht bei mehreren Patienten eingesetzt werden. Das Produkt wird bei bettlägerigen Patienten verwendet, um die Entstehung von Dekubitus zu vermeiden.
Warnung: Der Patient darf nicht gehen oder stehen, während er den HEELMEDIX® Fersenschutz trägt. Wiederverwendung bei mehreren Patienten kann zu Infektionen führen.
Für eine schnelle Reinigung: Wischen Sie die Innenseite des HEELMEDIX® Stiefels mit einem feuchten Tuch ab und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. **Für eine gründliche Reinigung:** Sichern Sie die HEELMEDIX® Klettverschlüsse und legen Sie das Produkt in den beiliegenden Mesh-Wäschesack. Maschinenwaschbar (maximal 38 °C/100 °F maximal). Trocknergeeignet auf niedriger Stufe/Feinwäsche (maximal 38 °C/100 °F maximal).
Schwere Zwischenfälle im Zusammenhang mit diesem Hilfsmittel sollten Medline und der zuständigen Behörde des Landes gemeldet werden, in dem sich der Anwender bzw. Patient befindet.
Entsorgungshinweise: Wenn das Produkt entsorgt wird, sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die den geltenden Krankenhaus-oder nationalen Vorschriften für kontaminierte Abfälle entsprechen.

fr Le protège-talon HEELMEDIX® est destiné à un usage sur un seul patient. Le produit est utilisé sur les patients alités pour prévenir les escarres.
Avertissement: Le patient ne doit pas marcher ou se tenir debout lorsqu'il porte le protège-talon HEELMEDIX®. La réutilisation sur plusieurs patients peut entraîner une infection.
Pour un nettoyage rapide: Utilisez un chiffon humide pour essuyer l'intérieur de la botte HEELMEDIX® et laissez sécher à l'air libre. **Pour un nettoyage en profondeur:** Fixez les sangles de la botte HEELMEDIX® et mettez-la dans son filet à linge. Lavable en machine (38 °C/100 °F maximum). Séchage en machine en cycle lent/délicat (38 °C/100 °F maximum).
Si un incident grave se produit impliquant le dispositif, il convient d'en informer Medline et les autorités compétentes de l'État membre dans lequel le dispositif est utilisé et/ou le patient est établi.
Instructions d'élimination: Des précautions doivent être prises lors de la mise au rebut de ce dispositif. L'élimination de celui-ci doit être faite conformément aux réglementations hospitalières et nationales applicables aux déchets biologiquement dangereux.

nl HEELMEDIX® hielbeschermer is uitsluitend bedoeld voor gebruik door één patiënt. Het product wordt gebruikt bij patiënten die in bed liggen om decubitus te helpen voorkomen.
Waarschuwing: De patiënt mag niet lopen of staan terwijl hij de HEELMEDIX® hielbeschermer draagt. Hergebruik bij meerdere patiënten kan leiden tot infectie.
Voor snelle reiniging: Maak de binnenkant van de schoen schoon met een vochtige doek en laat vervolgens aan de lucht drogen. **Voor grondige reiniging:** Zet de HEELMEDIX® banden vast en stop deze in de laars in de waszak. Machinewasbaar (38°C/100°F maximaal). Drogen in de droogtrommel op een lage/milde stand (38 °C/100 °F maximaal).
Als er een ernstig incident heeft plaatsgevonden in verband met het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Medline en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.
Instructies voor verwijdering: Voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen bij het weggooien van dit hulpmiddel en de verwijdering van het hulpmiddel moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de bestaande ziekenhuis- of nationale regelgeving voor biologisch gevaarlijk afval.

it Il protettore del tallone HEELMEDIX® è un prodotto monopaziente, e viene impiegato sui pazienti allettati per prevenire le ulcere da pressione.
Avvertenza: Quando si indossa il protettore del tallone HEELMEDIX® non si deve né camminare né stare in piedi. L'uso ripetuto su più pazienti può causare infezioni.
Per una detersione rapida: Pulite l'interno dello stivaletto HEELMEDIX® con un panno umido e fate asciugare all'aria. **Per una pulizia più profonda:** Allacciate le cinghie dello stivaletto HEELMEDIX® ed inseritelo nell'apposito sacchetto a rete per il lavaggio in lavatrice (temperatura massima: 38°C/100°F) È possibile usare l'asciugatrice impostando un ciclo delicato/a bassi giri (temperatura massima: 38°C/100°F).
In caso si verifichi un infortunio grave in relazione al dispositivo, tale istanza dovrà essere riportata a Medline ed all'autorità competente dello Stato Membro ove risiedono l'utente e/o il paziente.
Istruzione per lo smaltimento: È necessario adottare delle precauzioni quando si scarta questo dispositivo e lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali o ospedaliere per lo smaltimento dei rifiuti biologicamente pericolosi.

es El protector de talón HEELMEDIX® es de uso exclusivo para un solo paciente. El producto se utiliza en los pacientes mientras están en la cama para ayudar a prevenir las úlceras por presión.
Advertencia: El paciente no debe caminar o estar de pie mientras lleva el protector de talón HEELMEDIX®. La reutilización del producto para distintos pacientes puede causar una infección.
Para una limpieza rápida: Utilice un paño húmedo para limpiar el interior de la bota HEELMEDIX®, y séquela al aire. **Para una limpieza a fondo:** Asegure las correas de la bota HEELMEDIX® y colóquelas en su bolsa de malla de ropa sucia. Se puede lavar a máquina (38 ºC/100°F máximo). Secar en secadora en ciclo bajo/delicado (38 ºC/100°F máximo).
Si se ha producido un incidente grave en relación con el dispositivo, deberá notificarse a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.
Instrucciones de eliminación: Se deben tomar precauciones al desechar este producto y la eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con las normativas nacionales o del hospital aplicables para desechos biológicamente peligrosos.

pt O protetor de calcanhar HEELMEDIX ® destina-se a ser usado apenas num único paciente. O produto é usado pelos pacientes enquanto estão na cama para ajudar a evitar úlceras por pressão.
Advertência: O paciente não pode andar nem ficar em pé enquanto estiver a usar o protetor de calcanhar HEELMEDIX ®. A reutilização em vários pacientes pode causar infecção
Para uma limpeza rápida: Use um pano húmido para limpar o interior da bota HEELMEDIX® e deixe secar ao ar. **Para uma limpeza em profundidade:** Retire as alças das botas HEELMEDIX ® e coloque-as num saco de rede dentro da máquina de lavar roupa. Pode ir à máquina (máximo 38º C/100º F). Secar na máquina em ciclo delicado/a baixa temperatura (máximo de 38º C/100º F).
Se tiver ocorrido um incidente grave relacionado com o dispositivo, o incidente deve ser comunicado à Medline e à autoridade competente do Estado-membro no qual residem o utilizador e/ou o paciente.
Instruções relativas à eliminação: Devem ser tomadas precauções ao eliminar este dispositivo e seguir as normas e directrizes hospitalares e nacionais aplicáveis aos resíduos biologicamente perigosos.

sk Chránič päty HEELMEDIX® je určený len pre jedného pacienta. Výrobok sa používa u pacientov na lôžku na prevenciu dekubitov.
Upozornenie: Pacient nesmie počas nosenia chrániča päty HEELMEDIX® chodiť ani stáť.Opakované použitie u viacerých pacientov môže viesť k infekcii.
Na rýchle čistenie: Vnútro topánky HEELMEDIX® utrite vlhkou handričkou a vysušte na vzduchu.
Na dôkladné čistenie: Zabezpečte remienky na topánky HEELMEDIX® a vložte ich do sieťovaného vrecka na pranie. Možno prať v práčke (maximálne 38 °C/100 °F). Sušte v sušičke pri nízkom/jemnom cykle (maximálne 38 °C/100 °F).
Ak sa v súvislosti s touto pomôckou vyskytne závažný incident, mal by sa nahlásiť spoločnosti Medline a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.
Pokyny na likvidáciu: Pri vyhadzovaní tejto pomôcky sa musia prijať bezpečnostné opatrenia a táto pomôcka sa musí likvidovať v súlade s platnými nemocničnými alebo vnútroštátnymi nariadeniami pre biologicky nebezpečný odpad.

cs Chránič paty HEELMEDIX® je určen k použití pouze pro jednoho pacienta. Výrobek slouží k prevenci dekubitů u pacientů na lůžku.
Varování: Během nošení chrániče paty HEELMEDIX® nesmí pacient chodit ani stát. Opakované použití u více pacientů může vést k infekci.
Postup rychlého čištění: Vnitřní stranu botičky HEELMEDIX® otřete vlhkým hadříkem a nechte uschnout na vzduchu. **Postup důkladného čištění:** Zapněte pásky chrániče paty HEELMEDIX® a vložte chránič do síťovaného sáčku na praní prádla. Lze prát v pračce (max. teplota 38 °C / 100 °F). Sušte v sušičce s využitím programu na jemné/choulostivé prádlo (max. 38 °C / 100 °F).
Pokud dojde v souvislosti se zařízením k závažné nehodě, musí být tato nehoda nahlášena společnosti Medline a příslušnému orgánu členského státu, v kterém sídlí uživatel a/nebo pacient.
Pokyny pro likvidaci: Pokud musí vyřazování a likvidace tohoto prostředku splňovat platné nemocniční či vnitrostátní předpisy pro biologicky nebezpečný odpad, je zapotřebí přijmout daná bezpečnostní opatření.

sv HEELMEDIX®-hälskyddet är endast avsett för en enskild patient. Produkten används på patienter med sängläge för att förebygga trycksår.
Varning: Patienten får inte gå upp eller stå upp när HEELMEDIX®-hälskyddet används. Återanvändning på flera patienter kan leda till infektion.
För snabb rengöring: Använd en fuktad torkduk för att torka av insidan av HEELMEDIX® -hälskyddet, låt lufttorka. **För en grundlig rengöring:** Sätt fast HEELMEDIX®-hälskyddsremmarna och lägg den i tvättpåsen. Kan tvättas i maskin (högst 38 °C/100 °F). Torktumla på svag värme (högst 38 °C/100 °F).
Om en allvarlig händelse har inträffat i samband med produkten ska detta rapporteras till Medline och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.
Kasseringsanvisningar: Försiktighetsåtgärder bör vidtas vid kassering av denna produkt. Avfall ska hanteras i enlighet med sjukhusets lokala, eller enligt nationella, bestämmelser för hantering av biologiskt, farligt avfall.

fi HEELMEDIX®-kantapääsuojus on tarkoitettu ainoastaan potilaskohtaiseen käyttöön. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vuodepotilaille ennaltaehkäisemään painehaavan syntymistä.
Varoitus: Potilaan ei tule kävellä tai seistä käyttäessään HEELMEDIX®-kantapääsuojusta. Uudelleenkäyttö useilla potilaalla voi johtaa infektioon.
Nopeaan puhdistukseen: Pyyhi HEELMEDIX®-kantapääsuojuksen sisäpuoli kostealla liinalla ja anna sen ilmakuivua. **Perusteellinen puhdistus:** Kiinnitä HEELMEDIX®-kantapääsuojuksen hihnat ja laita sille tarkoitettuun verkkopyykkipussiin. Konepestävä (enintään 38°C/100°F). Kuivaa rumpukuivauksessa alhaisella/hellävaraisella lämpötilalla (enintään 38 °C/100 °F).
Jos laitteeseen liittyy vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Medlinelle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjän ja/tai potilaan kotipaikka on.
Hävitysohjeet: Laitetta hävitettäessä on huolehdittava varotoimenpiteistä, ja laite on hävitettävä sovellettavien biologisesti vaarallista jätettä koskevien sairaalan sääntöjen tai kansallisten määräysten mukaisesti.

da HEELMEDIX®-hælbeskytter er kun til brug på en enkelt patient. Produktet anvendes på patienter, mens de ligger i sengen, for at bidrage til at forebygge tryksår.
Advarsel: Patienten må ikke gå eller stå, mens denne har HEELMEDIX®-hælbeskytteren på. Anvendelse på flere patienter kan føre til infektion.
For hurtig rengøring: Brug en fugtig klud til at tørre HEELMEDIX®-støvlen af på indersiden, og lad den lufttørre. **For en grundig rengøring:** Fastgør HEELMEDIX®-støvlestropperne, og læg den i sin netvaskepose. Kan vaskes i maskine (højst 38 °C/100 °F). Tør i tørretumbler med lavt/skånsomt program (højst 38 °C/100 °F).
Skulle der opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal dette indberettes til Medline samt til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har hjemsted.
Anvisninger om bortskaffelse: Forholdsregler bør tages ved bortskaffelse af dette udstyr. Bortskaffelse af udstyret skal ske i overensstemmelse med det pågældende hospital eller gældende regler for biologisk farligt affald.

no HEELMEDIX®-hælbeskytter er kun til bruk for én pasient. Produktet brukes på pasienter mens de finnes i seng for å kunne forhindre trykksår.
Advarsel: Pasienten må ikke gå eller stå mens han/hun har på seg HEELMEDIX®-hælbeskytteren. Gjenbruk på flere pasienter kan føre til infeksjon.
For rask rengjøring: Bruk en fuktig klut til å tørke av innsiden av HEELMEDIX®-støvelen og forsett med å lufttørke. **For en grundig rengjøring:** Fest HEELMEDIX®-støvelstroppene og legg den i vaskeposen. Kan vaskes i maskin (maksimum 38°C/100°F). Tørke i tørketrommel på lav/sart syklus (maksimum 38°C/100°F).
Om det har oppstått en alvorlig hendelse i forhold til utstyret så må det rapporteres til Medline eller korrekt myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten befinner seg.
Avhendingsinstruksjoner: Forholdsregler bør tas når du kasserer denne enheten, og avhending av enheten skal gjøres i samsvar med gjeldende sykehus eller nasjonale bestemmelser for biologisk farlig avfall.

el Το προστατευτικό πτέρνας HEELMEDIX® χρησιμοποιείται μόνο από έναν ασθενή. Το προϊόν χρησιμοποιείται σε ασθενείς ενώ βρίσκονται στο κρεβάτι για να βοηθήσει στην πρόληψη των ελκών πίεσης.
Προειδοποίηση: Ο ασθενής δεν πρέπει να περπατά ή να στέκεται όρθιος ενώ φοράει το προστατευτικό πτέρνας HEELMEDIX®. Η επαναχρησιμοποίηση σε πολλούς ασθενείς μπορεί να οδηγήσει σε λοίμωξη.
Για γρήγορο καθαρισμό: Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να σκουπίσετε το εσωτερικό της μπότας HEELMEDIX® και στεγνώστε στον αέρα. **Για γρήγορο καθαρισμό:** Ασφαλίστε τους ιμάντες μπότας HEELMEDIX® και τοποθετήστε τον στην τσάντα πλυντηρίου με πλέγμα. Πλένεται στο μηχάνημα (μέγιστο 38°C/100°F). Στεγνώστε σε στεγνωτήριο σε χαμηλό/ευαίσθητο κύκλο (38 °C/100 °F μέγιστη).
Εάν έχει συμβεί σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν, θα πρέπει να αναφέρεται στη Medline και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.
Οδηγίες απόρριψης: Εάν έχει συμβεί σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν, θα πρέπει να αναφέρεται στη Medline και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

pl Ochraniacz pięt HEELMEDIX® jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta. Produkt jest stosowany u pacjentów leżących w łóżku w celu zapobiegania powstawaniu odleżyn.
Ostrzeżenie: Pacjentowi nie wolno chodzić ani stać, gdy ma założony ochraniacz pięt HEELMEDIX®. Ponowne użycie u wielu pacjentów może prowadzić do zakażenia.
Szybkie czyszczenie: Przetrzeć wnętrze buta HEELMEDIX® wilgotną szmatką, a następnie pozostawić do wyschnięcia. **Dokładne czyszczenie:** Zabezpieczyć paski buta HEELMEDIX® i włożyć je do siatkowej torebki do prania. Produkt można prać w pralce (w temperaturze do 38°C/100°F). Suszyć w suszarce bębnowej w niskiej temperaturze (maks. 38°C/100°F).
W razie wystąpienia poważnego wypadku w związku z produktem, należy zgłosić to firmie Medline oraz odpowiedniemu organowi w Państwie Członkowskim właściwym dla użytkownika i/lub pacjenta.
Instrukcje dotyczące utylizacji: Podczas utylizacji wyrobu należy zachować ostrożność. Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami szpitalnymi i krajowymi dotyczącymi odpadów biologicznie niebezpiecznych.

sl Ščitnik za peto HEELMEDIX® je namenjen samo za uporabo pri enem bolniku. Izdelek se uporablja pri bolnikih v postelji za preprečevanje razjed zaradi pritiska.
Opozorilo: Bolnik ne sme hoditi ali stati, medtem ko nosi ščitnik za peto HEELMEDIX®. Ponovna uporaba pri več bolnikih lahko povzroči okužbo.
Za hitro čiščenje: Notranjost opornice za stopalo HEELMEDIX® obrišite z vlažno krpo in posušite na zraku. **Za temeljito čiščenje:** Pritrdite pasove za opornico za stopalo HEELMEDIX® in jih položite v njihovo mrežasto vrečko za perilo. Lahko se opere v stroju (največ 38 °C/100 °F). Sušite v sušilnem stroju pri nizkem/občutljivem ciklu (največ 38 °C/100 °F).
Če je v zvezi s pripomočkom prišlo do resnega incidenta, je treba to prijaviti podjetju Medline in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik stalno prebivališče.
Navodila za odstranjevanje: Pri odstranjevanju tega pripomočka je treba upoštevati previdnostne ukrepe in odstraniti pripomoček v skladu z veljavnimi bolnišničnimi ali nacionalnimi predpisi za biološko nevarne odpadke.

ro **Protecția pentru călcâi** HEELMEDIX® se utilizează numai pentru un singur pacient. Produsul este utilizat pentru pacienți imobilizați la pat pentru preveni ulcerele de presiune.
Avertisment: Pacientul nu trebuie să meargă sau să stea în picioare în timp ce poartă protecția pentru călcâi HEELMEDIX®. Reutilizarea pe mai mulți pacienți poate duce la infecții.
Pentru o curățare rapidă: Utilizați o cârpă umedă pentru a șterge interiorul manșonului tip gheată HEELMEDIX®, apoi lăsați să se usuce la aer. **Pentru o curățare temeinică:** Fixați curelele manșonului tip gheată HEELMEDIX®, după care introduceți-l în plasa pentru spălare. Se poate spăla la mașina de spălat (la maxim 38°C/100°F). Poate fi uscat în uscătorul de rufe la ciclu scăzut/delicat (la maxim 38°C/100°F).
În cazul în care s-a produs un incident grav în ceea ce privește dispozitivul medical, acest incident trebuie raportat către Medline și către autoritatea competentă a Statului Membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.
Instrucțiuni privind eliminarea: Trebuie luate măsuri de precauție atunci când se aruncă acest dispozitiv, iar eliminarea acestuia se va face în conformitate cu reglementările spitalicești sau naționale aplicabile pentru deșeuri biologic periculoase.

bg **Протектор за пети** HEELMEDIX® е за употреба само от един пациент. Продуктът се използва при пациенти, докато са на легло, за да помогне за предотвратяване на рани от залежаване.
Предупреждение: Пациентът не трябва да ходи или да стои изправен, докато носи протектора за пети HEELMEDIX®. Повторното използване от различни пациенти може да доведе до инфекция.
За бързо почистване: Използвайте влажна кърпа, за да избършете вътрешността на ботуша HEELMEDIX®, и изсушете на въздух. **За щателно почистване:** Фиксирайте каишките на ботуша HEELMEDIX® и го поставете в мрежестата торба за пране. Може да се пере в пералня (при максимум 38°C/100°F). Изсушете в сушилня с нискотемпературен цикъл/цикъл за деликатни материали (при максимум 38 °C/100 °F).
Ако във връзка с изделието възникне сериозен инцидент, той трябва да бъде съобщен на Medline и компетентния орган на страната членка, в която се намира потребителят и/или пациентът.
Инструкции за изхвърляне: При изхвърляне на изделието трябва да се вземат предпазни мерки и депонирането на изделието трябва да се извършва в съответствие с приложимите болнични или национални разпоредби за биологично опасни отпадъци.

et HEELMEDIX® kannakaitse on mõeldud ainult ühe patsiendi kasutamiseks. Toodet kasutatakse patsientidel voodis, et vältida survehaavandeid.
Hoiatus: HEELMEDIX® kannakaitset kandes ei tohi patsient kõndida ega seista. Korduv kasutamine mitmel patsiendil võib põhjustada infektsiooni.
Kiire puhastamine: Pühkige HEELMEDIX®-i saapa sisemus niiske lapiga ja kuivatage õhu käes. **Põhjalikuks puhastamiseks :** Kinnitage HEELMEDIX® saaparihmad ja pange see võrgust pesukotti. Masinpestav (maksimaalselt 38°C/100°F). Kuivatage kuivatis madala/õrna tsükliga (maksimaalselt 38 °C/100 °F).
Kui seadmega on juhtunud tõsine vahejuhtum, tuleb sellest teatada Medline'ile ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.
Toote kõrvaldamise juhised: Selle seadme kasutuselt kõrvaldamisel tuleb rakendada ettevaatusabinõusid ja seade tuleb utiliseerida vastavalt bioloogiliselt ohtlikke jäätmeid käsitlevatele haigla või riiklikele eeskirjadele.

hu A HEELMEDIX® sarokvédőt csak egyetlen betegnél lehet használni. A termék segít megelőzni a nyomási fekélyeket ágyban fekvő betegeknél.
Figyelmeztetés: A beteg nem sétálhat vagy állhat a HEELMEDIX® sarokvédő viselésekor. Az újrafelhasználás több betegen fertőzést okozhat.
Gyors tisztítás:: Egy nedves ruhával törölje le a HEELMEDIX® csizma belsejét, és hagyja levegőn megszáradni. **Alapos tisztítás:** Rögzítse a HEELMEDIX® csizma pántjait, és helyezze mosóhálóba. Gépben mosható (legfeljebb 38 °C/100 °F). Gépi szárítás alacsony hőfokon/kímélő programon (legfeljebb 38 °C/100 °F).
Ha az eszközzel kapcsolatban bármilyen súlyosabb incidens történt, azonnal jelentse a Medline vállalatnak, illetve a felhasználó és/vagy beteg országában illetékes hatóságnak.
Ártalmatlanítási utasítások: Tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket az eszköz megsemmisítésénél, és tartsa be a biológiailag veszélyes hulladékokra vonatkozó kórházi vagy nemzeti előírásokat.

lt HEELMEDIX® kulno apsauginis įtaisas skirtas naudoti tik vienam pacientui. Gaminys naudojamas pacientams, gulintiems lovoje, siekiant išvengti pragulų susidarymo.
Įspėjimas. Pacientas negali vaikščioti ar stovėti, kai uždėtas HEELMEDIX® apsauginis kulno įtaisas. Pakartotinis naudojimas keliems pacientams gali sukelti infekciją.
Greitas valymas: drėgna šluoste išvalykite HEELMEDIX® bato vidų ir leiskite išdžiūti. **Kruopštus valymas:** pritvirtinkite HEELMEDIX® bato dirželius ir įdėkite jį į jo tinklinį skalbinių maišą. Galima skalbti skalbyklėje (didžiausia temperatūra – 38 °C (100 °F). Galima džiovinti džiovyklėje pasirinkus žemos temperatūros ir (arba) švelnų ciklą (didžiausia temperatūra – 38 °C (100 °F).
Įvykus rimtam su prietaisu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Medline" ir valstybės narės, kurioje yra įsikūręs ar įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.
Šalinimo instrukcija: priemonė turi būti šalinama ir utilizuojama, imantis atsargumo priemonių ir vadovaujantis galiojančiais reikalavimais ligoninėms bei nacionaliniais teisės aktais, reglamentuojančiais biologiškai pavojingas atliekas.

hr HEELMEDIX® štitnik za petu namijenjen je samo jednom pacijentu. Proizvod se koristi na pacijentima dok su u krevetu kako bi se spriječio dekubitus.
Upozorenje: Pacijent ne smije hodati niti stajati dok nosi HEELMEDIX® štitnik za petu. Ponovna uporaba na više pacijenata može dovesti do infekcije.
Za brzo čišćenje: Vlažnom krpom obrišite unutrašnjost HEELMEDIX® čizme i osušite je na zraku. **Za temeljito čišćenje:** Pričvrstite HEELMEDIX® trake za čizme i stavite ga u njegovu mrežastu vrećicu za rublje. Može se prati u perilici (maksimalno 38 °C/100 °F). Sušite u sušilici na niskom/osjetljivom ciklusu (maksimalno 38 °C/100 °F).
Ako su se pojavili brojni incidenti u vezi sa sredstvom, o tome se mora izvijestiti Medline i nadležno tijelo države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent.
Upute za odlaganje: Treba poduzeti mjere opreza prilikom zbrinjavanja ovog uređaja, a zbrinjavanje sredstva će se obaviti u skladu s primjenjivim bolničkim ili nacionalnim propisima za biološki opasan otpad.

tr HEELMEDIX® topuk koruyucu sadece tek hasta kullanımı içindir. Ürün, yatakta olan hastalarda bası yaralarını önlemeye yardımcı olmak amacıyla kullanılır.
Uyarı: Hasta, HEELMEDIX® topuk koruyucu takılıyken yürümemeli veya ayakta durmamalıdır. Birden fazla hastada tekrar kullanım enfeksiyona yol açabilir.
Hızlı temizlik için: HEELMEDIX® botun iç kısmını nemli bir bezle silin ve havayla kurutun. Detaylı temizlik **için :** HEELMEDIX® bot kayışlarını sabitleyin ve file çamaşır torbasına koyun. Makinede yıkanabilir (maksimum 38°C/100°F). Düşük/hassas ayarda kurutun (maksimum 38°C/100°F).
Cihazla ilgili olarak ciddi bir olay yaşanırsa, Medline'a ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Üye Ülkenin yetkili mercine haber verilmelidir.
Atma talimatları: Bu cihazın atılması sırasında önlem alınmalı ve cihazın atılması biyolojik tehlike arz eden atıklar için geçerli hastane veya ulusal düzenlemelere uygun şekilde yapılmalıdır.



Sizing chart, Größentabelle, Tableau des tailles, Maattabel, Tabella delle misure, Tabla de tallas, Tabela de tamanhos, Tabuľka veľkostí, Tabulka velikostí, Måttabell, Kokotaulukko, Størrelsestabel, Størrelsesdiagram(no), Πίνακας μεγεθών, Tabela rozmiarów, Tabela velikosti, Tabel de mărimi, Таблица с размери, Suuruste tabel, Mérettáblázat, Dydžių lentelė, Tablica veličine, Beden tablosu:

Size, Größe, Taille, Maat, Taglia, Tamaño, Tamanho, Veľkosť, Velikost, Storlek, Koko, Størrelse, Størrelse, Μέγεθος, Wymiary, Velikost, Dimensiune, Размер, Suurus, Méret, Dydis, Veličina, Boyut	Calf circumference, Wadenumfang, Circonférence du mollet, Kuitomtrek, Circonferenza del polpaccio, Circunferencia de la pantorrilla, Circunferência do gémeo, Obvod lýtka, Obvod lýtka, Hälens omkrets, Kantapään ympärysmitta, Læggens omkreds, Omkrets av leggen, Περιφέρεια γάμπας, Obwód łydk, Obseg meča, Circumferința gambei, Обиколка на прасеца, Sääre ümbermõõt, Vádli körmérete, Blauzdos apimtis, Opseg lista, Baldır çevresi
Standard, Standard, Standard, Standaard, Standard, Estándar, Standard, Štandardná, Standardní, Standard, Vakio, Standard, Standard, Στάνταρ, Standardowe, Standardni, Standard, Стандартен, Standardne, Standard, Standartinis, Standardni, Standart	27.9 cm – 48.2 cm

Medline International France SAS, 5 rue Charles Lindbergh, 44110 Châteaubriant, France
Distributed in Australia by: Medline International Two Australia Pty. Ltd.,Sydney, Australia

CH REP **CH Rep and importer:**
Medline International Switzerland SARL, c/o MN & Associés SA, 1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

UK CA **UK representative and importer in UK:**
Medline Industries Ltd, WA4 6HL, UK.

RA25JRH 2025-01

MEDLINE

HeelMedix®

Heel Protector, Instructions for use

- **de** **Fersenschutz,** Gebrauchsanweisung
- **fr** **Protecteur de talon,** Mode d'emploi
- **nl** **Hielbeschermer,** Gebruiksaanwijzing
- **it** **Stivaletto,** Istruzioni per l'uso
- **es** **Protector de talón,** Instrucciones de uso
- **pt** **Protetor de calcanhar,** Instruções para uso
- **sk** **Chránič päty,** Návod na použitie
- **cs** **Chránic paty,** Návod k použití
- **sv** **Hälskydd,** Instruktioner för användning
- **fi** **Kantapääsuojus,** Käyttöohjeet
- **da** **Hælbeskytter,** Instruktion
- **no** **Beskytter, Bruksanvisning,** Bruksanvisning
- **el** **Προστατευτικό φτέρνας,** Οδηγίες χρήσης
- **pl** **Ochraniacz na pięty,** Instrukcja obsługi
- **sl** **Ščitnik pete,** Navodila za uporabo
- **ro** **Protecție pentru călcâi,** Instructiuni de folosire
- **bg** **Протектор за пети,** Инструкции за употреба
- **et** **Kannakaitse,** Kasutusjuhised
- **hu** **Sarokvédő,** Használati utasítás
- **lt** **Apsauginis kulno įtaisas,** Naudojimosi instrukcijos
- **hr** **Štitnik za petu,** Upute za uporabu
- **tr** **Topuk Koruyucu,** Kullanim talimatlari

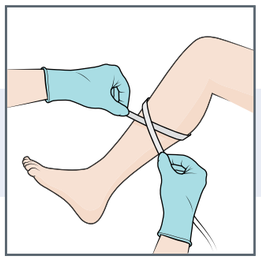
CE MD NON STERILE 1

LATEX Latex Free, Latexfrei, Sans latex, Latexvrij, Senza lattice, Sin látex, Sem látex, Bez latexu, Bez Latexu, Latexfri, Lateksiton, Latexfri, Lateksfri, Χωρίς λάτεξ, Bezlateksowe, Brez lateksa, Fără latex, Несъдържащ латекс, Lateksivaba, Latex mentes, Sudėtyje nėra latekso, Bez lateksa, Lateks içermez



REF MDTE823330SW

1



en
Measure calf circumference, using measuring tape and sizing chart provided.

de
Messen Sie den Wadenumfang mit einem Maßband und vergleichen Sie das Ergebnis mit der mitgelieferten Größentabelle.

fr
Mesurez la circonférence du mollet à l'aide du mètre-ruban et du tableau des tailles fournies.

nl
Meet de kuitomtrek met behulp van het bijgeleverde meetlint en de maattabel.

it
Misurate la circonferenza del polpaccio con un metro e scegliete lo stivaletto più adatto a voi servendovi della tabella delle misure a vostra disposizione.

es
Mida la circunferencia de la pantorrilla, utilizando la cinta métrica y la tabla de tallas proporcionada.

pt
Meça a circunferência do gémeo com uma fita métrica e a tabela de tamanhos fornecida.

sk
Zmerajte obvod lýtka pomocou meracieho pásma a priloženej tabuľky veľkostí.

cs
Změřte obvod lýtka pomocí centimetru a podívejte se do dodané tabulky velikostí.

sv
Mät hälens omkrets med hjälp av ett måttband och den medföljande storlekstabellen.

fi
Mittaa kantapään ympärysmitta käyttäen mittanauhaa ja mukana toimitettua kokotaulukkoa.

da
Mål omkredsen af læggen ved hjælp af et målebånd og den medfølgende størrelsestabel.

no
Mål omkretsen av leggen med målebånd og størrelsestabell som følger med.

el
Μετρήστε την περιφέρεια των γαμπών, χρησιμοποιώντας μεζούρα και διάγραμμα μεγέθους που παρέχεται.

pl
Zmierzyć obwód łydki za pomocą taśmy mierniczej i dołączonej tabeli rozmiarów.

sl
Izmerite obseg meča z merilnim trakom in s priloženo tabelo velikosti.

ro
Măsurați circumferința gambei folosind o bandă de măsurare și tabelul de mărimi furnizat.

bg
Измерете обиколката на прасеца с предоставената измервателна лента и сравнете с таблицата с размери.

et
Mõõtke sääre ümbermõõt, kasutades kaasasolevat mõõdulinti ja suurustabelit.

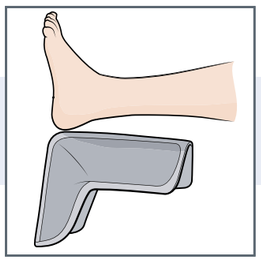
hu
Mérje meg a vádli körméretét mérőszalag és a mellékelt mérettáblázat segítségével.

lt
Išmatuokite blauzdos apimtį, naudodami matavimo juostą ir remdamiesi pateikta dydžių lentele.

hr
Izmjerite opseg lista s pomoću priložene mjerne trake i tablice veličina.

tr
Sağlanan ölçüm bandı ve beden tablosunu kullanarak baldır çevresini ölçün.

2



en
Open all straps and flip the boot inside out. Place the lower leg on the long side of the boot, with the heel in the hole.

de
Öffnen Sie alle Klettverschlüsse und drehen Sie das Innere des Schutzes nach außen. Legen Sie den Unterschenkel in den Stiefel hinein, stellen Sie dabei sicher, dass, sich die Ferse in der Öffnung befindet.

fr
Ouvrez toutes les sangles et retournez la botte de l'intérieur vers l'extérieur. Positionnez la jambe inférieure sur le côté long de la botte, en plaçant le talon dans le trou.

nl
Open alle banden en keer de laars binnenstebuiten. Plaats het onderbeen aan de lange kant van de laars, met de hiel in het gat.

it
Aprite tutte le cinghie e capovolgete lo stivaletto. Posizionate la parte inferiore della gamba all'interno del lato lungo dello stivaletto, con il tallone nell'apertura.

es
Abra todas las correas y dele la vuelta a la bota. Coloque la parte inferior de la pierna en el lado largo de la bota, con el talón en el agujero.

pt
Abra todas as alças e vire a bota do avesso. Coloque a perna no lado comprido da bota com o calcanhar no buraco.

sk
Rozopnite všetky popruhy a obráťte topánku naruby. Spodnú časť nohy položte na dlhšiu stranu topánky, pričom päta musí byť v otvore.

cs
Rozepněte všechny pásky a otočte botičku naruby. Dolní část nohy položte na delší stranu boty tak, aby se pata nacházela v otvoru.

sv
Öppna alla remmarna och vänd hälskyddet ut och in. Placera underbenet på långsidan av hälskyddet, med hälen i öppningen.

fi
Avaa kaikki hihnat ja käännä kantapääsuojus nurinpäin. Aseta jalan alempi osa kantapääsuojuksen pitkälle sivulle niin, että kantapää on aukossa.

da
Åbn alle stropper, og vend støvlens inderside udad. Anbring underbenet på støvlens lange side med hælen i hullet.

no
Åpne alle stropper og vend støvelen på innsiden ut. Plasser underbenet på langsiden av støvelen, ved å sette hælen inn i hullet.

el
Ανοίξτε όλους τους ιμάντες και γυρίστε τη μπότα τα μέσα έξω. Τοποθετήστε το κάτω πόδι στη μακριά πλευρά της μπότας, με τη φτέρνα στην τρύπα.

pl
Otworzyć wszystkie paski i wywrócić but na lewą stronę. Umieścić dolną część nogi na dłuższym boku buta, a piętę w otworze.

sl
Odprite vse pasove in obrnite opornico za stopalo navzven. Spodnji del noge postavite na daljšo stran opornice za stopalo, tako da je peta v luknji.

ro
Deschideți toate curelele și întoarceți manșonul pe dos. Așezați piciorul inferior pe partea lungă a manșonului, cu călcâiul în orificiu.

bg
Отворете всички каишки и обърнете ботуша наопаки. Поставете долната част на крака върху дългата страна на ботуша, като разположите петата в отвора.

et
Avage kõik rihmad ja keerake saabas väljapoole. Asetage sääreosa saapa pikemale küljele nii, et kand oleks augus.

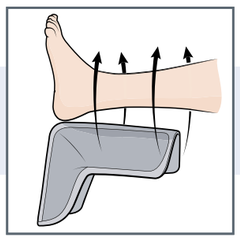
hu
Nyissa ki az összes pántot, és fordítsa ki a csizmát. Helyezze el a lábszárat a csizma hosszú oldalán úgy, hogy a sarok a nyílásban legyen.

lt
Atsekite visus dirželius ir išverskite batą į kitą pusę. Padėkite kojį išilgai bato, kad kulnas būtų ties anga.

hr
Otvorite sve trake i okrenite čizmu naopako. Potkoljenicu stavite na dulju stranu čizme, s petom u otvor.

tr
Tüm kayışları açın ve botu ters çevirin. Alt bacağı botun uzun tarafına, topuk deliğin içine gelecek şekilde yerleştirin.

3



en
Pull sides up around the foot.

de
Ziehen Sie die Seiten um den Fuß herum nach oben.

fr
Remontez les côtés autour du pied.

nl
Trek de zijkanten omhoog rond de voet.

it
Sollevate i bordi intorno al piede.

es
Tire de los lados hacia arriba alrededor del pie.

pt
Puxe os lados para cima à volta do pé.

sk
Stiahnite strany okolo chodidla.

cs
Vytáhněte strany botičky směrem nahoru kolem nohy.

sv
Dra upp sidorna runt foten.

fi
Vedä sivut ylös jalan ympärille.

da
Træk siderne op omkring foden.

no
Mål omkretsen av leggen med målebånd og størrelsestabell som følger med.

el
Τραβήξτε τις πλευρές προς τα πάνω γύρω από το πόδι.

pl
Zawinąć boki wokół stopy.

sl
Potegnite strani navzgor okoli stopala.

ro
Trageți părțile laterale în sus, în jurul piciorului.

bg
Издърпайте страните нагоре около стъпалото.

et
Tõmmake küljed ümber jala üles.

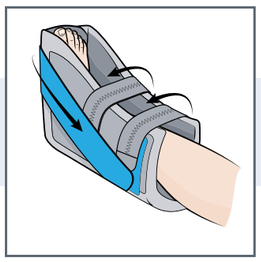
hu
Húzza fel az oldalakat a lábfejre.

lt
Patraukite šonus aukštyn aplink kojį.

hr
Povucite strane prema gore oko stopala.

tr
Yanları ayağın etrafına doğru çekin.

4



en
Secure black straps across the leg and the blue and green straps along the sides of the boot to the corresponding colour strips. Caution: Do not wrap the straps so tightly that circulation is restricted.

de
Fixieren Sie die schwarzen Bänder quer über das Bein. Anschließend fixieren Sie die blauen und grünen Bänder an den Seiten des Stiefels an den entsprechenden Farbstreifen. Warnhinweis: Achten Sie darauf, die Klettverschlüsse nicht zu eng anzubringen, da sonst die Blutzufuhr beeinträchtigt werden kann.

fr
Fixez les sangles noires en travers de la jambe, puis les sangles bleues et vertes le long des côtés de la botte avec les bandes de couleur correspondantes. Attention : ne serez pas trop les sangles pour ne pas couper la circulation sanguine.

nl
Bevestig de zwarte banden over het been en de blauwe en groene banden langs de zijkanten van de laars aan de corresponderende gekleurde strips. Voorzichtig: Wikkel de banden niet zo strak dat de doorbloeding wordt beperkt.

it
Fissate le cinghie nere attorno alla gamba, e quelle blu e verdi lungo i lati dello stivaletto alle strisce colorate corrispondenti. Attenzione: Stringere troppo le cinghie può impedire una corretta circolazione sanguigna.

es
Fije las correas negras a lo largo de la pierna y las correas azules y verdes a lo largo de los lados de la bota a las tiras de color correspondientes. Precaución: No ajuste las correas con tanta fuerza que impidan la circulación.

pt
Prenda as alças pretas na perna e as tiras azuis e verdes ao longo das laterais da bota às tiras de cor correspondentes. Atenção: Não aperte as alças com muita força ao ponto de restringir a circulação.

sk
Pripevnite čierne popruhy cez nohu a modré a zelené popruhy po bokoch topánky k príslušným farebným pásikom. Upozornenie: Popruhy nezavíjajte tak pevne, aby sa obmedzil krvný obeh.

cs
Připevněte černé pásky kolem nohy a modré a zelené pásky po stranách botičky k příslušným barevným proužkům. Upozornění: Neutahujte pásky příliš pevně, aby nedošlo k omezení krevního oběhu.

sv
Fäst de svarta remmarna över benet och de blå och gröna remmarna längs sidorna av hälskyddet på motsvarande färgremsor. Varning: Fäst inte remmarna så hårt att cirkulationen störs.

fi
Kiinnitä mustat hihnat säären poikki ja siniset ja vihreät hihnat suojuksen sivuilla vastaaviin värillisiin hihnoihin. Varoitus: Älä sido hihnoja niin tiukasti, että verenkierto estyy.

da
Fastgør de sorte stropper på tværs af benet og de blå og grønne stropper langs siderne af støvlen til de tilsvarende farvestrimler. Advarsel: Stropperne må ikke vikles så stramt, at cirkulationen begrænses.

no
De svarte stroppene må festes over benet og de blå og grønne stroppene må festes langs sidene av støvelen til de tilsvarende fargestrimlene. Forsiktig: Brett aldri stroppene så stramt at sirkulasjonen begrenses.

el
Στερεώστε τους μαύρους ιμάντες στο πόδι και τους μπλε και πράσινους ιμάντες κατά μήκος των πλευρών της μπότας στις αντίστοιχες χρωματικές λωρίδες. Προσοχή: Μην τυλίγετε τους ιμάντες τόσο σφιχτά ώστε να περιορίζεται η κυκλοφορία.

pl
Zamocować czarne paski wokół nogi, a niebieskie i zielone paski wzdłuż boków buta do pasków o odpowiednich kolorach. Uwaga: Nie owijać pasków zbyt ciasno, aby nie ograniczały krążenia.

sl
Pripnite črne pasove čez nogo ter modre in zelene pasove ob straneh opornice za stopalo na pasove ustrezne barve. Opozorilo: Ne zavijte pasov tako tesno, da bi omejili krvni obtok.

ro
Fixați curelele negre peste picior și curelele albastre și verzi de-a lungul părților laterale ale manșonului conform benzilor de culoare corespunzătoare. Măsuri de precauție: Nu strângeți curelele prea mult pentru a nu restricționa circulația.

bg
Фиксирайте черните каишки през крака, а сините и зелените каишки отстрани на ботуша към съответните цветни каишки. Внимание: Не обвивайте каишките толкова стегнато, че да ограничите циркулацията.

et
Kinnitage mustad rihmad üle sääre ning sinised ja rohelised rihmad piki saapa külgi vastavate värviribade külge. Tähelepanu: Ärge mähkige rihmasid nii tihedalt kinni, et vereringe oleks piiratud.

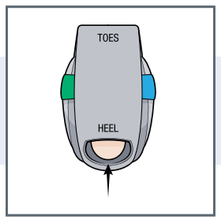
hu
Rögzítse a pántokat a lábfejen keresztül, valamint a kék és a zöld pántokat a csizma oldalán a megfelelő színű pántokhoz. Vigyázat: Ne húzza meg túlságosan a pántokat, nehogy akadályozzák a keringést.

lt
Pritvirtinkite juodus dirželius aplink kojį, o mėlynus ir žalius dirželius palei bato šonus, prie atitinkamos spalvos juostelių. Atsargiai. Neapvyniokite dirželių per stipriai, kad nesutrikdytumėte kraujotakos.

hr
Izmjerite opseg lista s pomoću priložene mjerne trake i tablice veličina.

tr
Sağlanan ölçüm bandı ve beden tablosunu kullanarak baldır çevresini ölçün.

5



en
Make sure the heel is elevated.

de
Achten Sie darauf, dass die Ferse erhöht liegt.

fr
Veillez à ce que le talon soit surélevé.

nl
Zorg ervoor dat de hiel wordt opgetild.

it
Assicuratevi che il tallone sia rialzato.

es
Asegúrese de que el talón está elevado.

pt
Certifique-se de que o calcanhar fica elevado.

sk
Uistite sa, že je päta vyvýšená.

cs
Ujistěte se, že je pata vyvýšená.

sv
Se till att hälen är upphöjd.

fi
Varmista, että kantapää on kohotettuna.

da
Sørg for, at hælen er hævet.

no
Sørg for at hælen er hevet.

el
Βεβαιωθείτε ότι η φτέρνα είναι ανυψωμένη.

pl
Upewnić się, że pięta jest uniesiona.

sl
Prepričajte se, da je peta dvignjena.

ro
Asigurați-vă că este ridicat călcâiul.

bg
Погрижете се петата да е повдигната.

et
Veenduge, et kand on üles tõstetud.

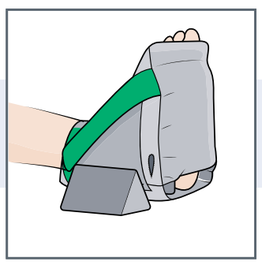
hu
Győződjön meg róla, hogy a sarok meg van emelve.

lt
Įsitikinkite, kad kulnas pakeltas.

hr
Provjerite je li peta podignuta.

tr
Topuğun yukarıda olduğundan emin olun.

6



en
Secure an optional wedge on either side of the HEELMEDIX®, at the bed level, to help prevent the foot and leg from medial and lateral rotation. Hook-and-loop material holds the wedge in place.

de
Befestigen Sie einen optionalen Keil auf beiden Seiten des HEELMEDIX® in Höhe des Bettes, um eine mediale und laterale Rotation von Fuß und Bein zu verhindern. Das Klettverschlussmaterial an der Unterseite des Keils wird am Stiefel fixiert und verhindert verrutschen des Keils.

fr
Fixez une cale optionnelle de chaque côté de l'HEELMEDIX®, au niveau du lit, pour éviter toute rotation médiale et latérale du pied et de la jambe. La bande Velcro maintient la cale en place.

nl
Bevestig een optionele wig aan weerszijden van de HEELMEDIX®, ter hoogte van het bed, om te voorkomen dat de voet en het been mediaal en lateraal draaien. Klittenband houdt de wig op zijn plaats.

it
Potete aggiungere una zeppa suppletiva da entrambi i lati del protettore del tallone HEELMEDIX®, a livello del letto, per evitare la rotazione mediale e laterale del piede e della gamba. Il velcro di cui è dotata la zeppa la manterrà ben ferma ed in posizione.

es
Fije una cuña opcional a cada lado de HEELMEDIX®, a la altura de la cama, para ayudar a evitar la rotación medial y lateral del pie y la pierna. El velcro mantiene la cuña en su sitio.

pt
Coloque uma cunha opcional de ambos os lados do HEELMEDIX®, ao nível da cama, para ajudar a evitar a rotação medial e lateral do pé e da perna. O material de velcro mantém a cunha no sítio.

sk
Na oboch stranách zariadenia HEELMEDIX® na úrovni lôžka upevnite voliteľný klin, ktorý pomôže zabrániť mediálnej a laterálnej rotácii chodidla a nohy. Materiál so suchým zipsom drží klin na mieste.

cs
Připevněte volitelný klín na kteroukoli stranu botičky HEELMEDIX® na úrovni lůžka, abyste zabránili mediální a laterální rotaci chodidla a nohy. Suchý zip drží klín na svém místě.

sv
Sätt fast en alternativ kil på vardera sidan av HEELMEDIX®, på sängnivå, för att förhindra att foten och benet roterar i medial och lateral riktning. Materialet med kardborrband håller kilen på plats.

fi
Kiinnitä lisävarusteena saatava kiila HEELMEDIX®-kantapääsuojuksen molemmin puolin sängyn tasolle estämään jalkaterän ja jalan medialista ja laterealista kiertymistä. Tarranauha pitää kiilan paikallaan.

da
Fastgør eventuelt en kile på hver side af HEELMEDIX® på sengeniveau for at bidrage til at forebygge, at foden og benet kan rotere medialt og lateralt. Burrebåndsmateriale holder kilen på plads.

no
Fest en valgfri kile på begge sider av HEELMEDIX®, på sengenivå, for å kunne forhindre at foten og benet roterer medialt og sideveis. Borrelåsmateriale holder kilen på plass.

el
Ασφαλίστε μια προαιρετική σφήνα και στις δύο πλευρές του HEELMEDIX®, στο επίπεδο του κρεβατιού, για να αποτρέψετε το πόδι και την κνήμη από την έσω και πλευρική στροφή. Το υλικό αγκίστρου και βρόχου συγκρατεί τη σφήνα στη θέση της.

pl
Zamocować opcjonalny klin po obu stronach HEELMEDIX® na poziomie łóżka, aby zapobiec obracaniu się przyśrodkowej i bocznej części stopy i nogi. Paski mocujące na rzepy utrzymują klin na miejscu.

sl
Na obeh straneh HEELMEDIX®, na ravni postelje, pritrdite dodatni klin, da preprečite medialno in stransko vrtenje stopala in noge. Material s kavlji in zankami drži klin na mestu.

ro
Puteți fixa câte o proptă pe fiecare parte a HEELMEDIX®, între pat și protecție, pentru a preveni rotația medială și laterală a piciorului. Materialul cu scai ține propta fixă.

bg
Осигурете допълнителен клин от двете страни на HEELMEDIX®, на нивото на леглото, за да предпазите стъпалото и крака от медиална и латерална ротация. Материалът с кукичка и примка държи клина на място.

et
Kinnitage valikuline kiil HEELMEDIX®-i mõlemale küljele voodi tasemele, et vältida jalalaba ja sääre keskmist ja külgmist pöörlemist. Konks-silmusmaterjal hoiab kiilu paigal.

hu
Rögzítsen egy opcionális éket a HEELMEDIX® mindkét oldalán az ágy szintjében, hogy megakadályozza a lábfej és a lábszár mediális és laterális elfordulását. A tépőzáras anyag a helyén tartja az éket.

lt
Galite kiekvienoje HEELMEDIX® pusėje, lovos lygmenyje, padėti pleištą, kad pėda ir koja nepasisuktų. Lipukai išlaiko pleištą vietoje.

hr
Osigurajte dodatni klin s obje strane proizvoda HEELMEDIX®, u razini kreveta, kako biste spriječili stopalo i nogu od medijalne i bočne rotacije. Materijal na kuku i petlju drži klin na mjestu.

tr
Ayak ve bacağın içe ve dışa dönmesini önlemeye yardımcı olmak için yatağın seviyesinde, HEELMEDIX®'in her iki tarafına isteğe bağlı bir takoz takın. Cırt cırtlı malzeme takozu yerinde tutar.